

Leon Levițchi – Archive. 9

Inimi ruginite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.

Ediție facsimil în 3 volume.

Volumul 1.

Editat de
C. George Sandulescu
și
Lidia Vianu



Artur: Atunci am reușit. În aceste versuri n'am căutat decât să împing o materie brută până la periferia conștiinței artistice, urmând ca cei care le citește sau le ascultă să le modeleze cum îi vine mai bine la socoteală.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

vineri 30 martie 2018

Comunicat de Presă

Ediție online

Contemporary Literature Press,

sub auspiciile următoarelor foruri: **Universitatea din București, The British Council, Institutul Cultural Român și Uniunea Scriitorilor din România**

Anunță publicarea volumului

CENTENAR LEVIȚCHI

Inimi ruginite

Piesă în 4 acte și 1 tablou

Ediție facsimil în 3 volume

ISBN 978-606-760-152-7; 978-606-760-153-4; 978-606-760-154-1

Editat de C. George Sandulescu și Lidia Vianu

Anul acesta se împlinesc 100 de ani bătuți pe muchie de la nașterea Profesorului de limbă și literatură engleză Leon D. Levițchi. ESTE CENTENARUL LEVIȚCHI.

*

Ce este Anglistica? Este pur și simplu absolut tot ce se leagă nu numai de limba, ci și de literatura engleză, în timp și spațiu (în timp, de la *Beowulf* la Harold Pinter, iar, în spațiu, de la gramatica substantivului până la lexicografie).

Ca să fii anglist adevărat, trebuie să cunoști bine nu numai literatura, ci și limba—structura limbii. Să ne gândim acum la cei care l-au precedat pe Leon D. Levițchi la conducerea științifică reală a Catedrei. Nu au fost decât trei: Dragoș Protopopescu, Ana Cartianu și Klinka—după spusele studenților, născut la Calcutta. Cum se face că niciunul dintre ei nu avea cunoștințe de structura limbii? În plus, erau toți trei specializați în porțiuni ale anglisticii: Dragoș Protopopescu—în franțuzisme, Ana Cartianu—în literatura secolului al XIX-lea, iar Klinka era un foarte bun traducător, dar numai din română în engleză. Important este de subliniat aici că Profesorul Levițchi acoperea în detaliu întreaga arie a anglisticii în sensul german al cuvântului. Aceasta este rațiunea pentru care el singur a fost deschizător de drumuri. Iată de ce el rămâne singurul și cel mai important dintre toți.

*

Nu ușor, ba chiar cu greu, reușim în sfârșit să publicăm o serie de documente private ale remarcabilului anglist mort tânăr pentru un intelectual, la numai 70 de ani (1918-1991), chiar când pusese tocul jos – terminând ultimul dicționar pe care ajunsese să-l mai scrie.

Nu avem nevoie să facem o prezentare a Profesorului Leon Levițchi, fiu într-o serie neîntreruptă de 17 preoți. Poate am avea material de publicat de zece ori mai mult decât reușim.

Să ne ajute Dumnezeu să publicăm cât mai mult, cu scopul de a întregi complexa sa personalitate. Mulțumim din inimă familiei Levițchi pentru ajutorul dat, și urăm spor cititorilor acestor străni documente.

C. George Sandulescu

Leon Levițchi – Archive (LLA)

LLA 1	Leon D. Levițchi (1918-1991)	4 decembrie 2013	http://editura.mttlc.ro//lla-1-leon-levitchi.html
LLA 2	Ironia lui Byron. Teza mea de licență. 1941.	2 februarie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-2-ironia-byron-teza-licenta.html
LLA 3	O întâmplare cu țigani 1955	16 februarie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-3-o-intamplare-cu-tigani.html
LLA 4	Chemarea Nordului 1937	23 februarie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-4-chemarea-nordului.html
LLA 5	Călătoriile lui Lapsus 1954	2 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-5-lapsus.html
LLA 6	Caietul verde. Poeme 1938-1939	9 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-6-poeme-1938-1939.html
LLA 7	Poeme 1944-1946	16 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-7-poeme-1944-1946.html
LLA 8	Subliniere lingvistică în opera dramatică a lui Shakespeare. Teză de doctorat. 1968	23 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-8-teza-doctorat.html
LLA 9	Inimi ruginite. Piesă în 4 acte și 1 tablou.	30 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-9-inimi-ruginite.html

Leon Levițchi – Archive. 9

Inimi ruginite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.

Ediție facsimil în 3 volume.

Volumul 1.

Editat de
C. George Sandulescu
și
Lidia Vianu



Artur: Atunci am reușit. În aceste versuri n'am căutat decât să împing o materie brută până la periferia conștiinței artistice, urmând ca cel care le citește sau le ascultă să le modeleze cum îi vine mai bine la socoteală.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

CONTEMPORARY LITERATURE PRESS

The online Publishing House of the University of Bucharest

Editura pentru studiul limbii engleze prin literatură

Lidia Vianu
Director

C. George Săndulescu
Executive Advisor



UNIVERSITATEA DIN
BUCUREȘTI



INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN



UNSR
Uniunea Scriitorilor din România



BRITISH
COUNCIL

ISBN 978-606-760-152-7

© L. Levițchi

Copertă, redactare și tehnoredactare

Lidia Vianu

Postare: Cristian Vîjea

Imaginile de pe copertă: Leon Levițchi. Fragment din piesă.



Contemporary Literature Press

Bucharest University
The Online Literature Publishing House
of the University of Bucharest



A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Thirty Volumes

Totalling 31,802 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

Holograph list of the
40 languages
used by James Joyce
in writing *Finnegans Wake*



You can download our books for free,
including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, at
<http://editura.mttlc.ro/>, <http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

Director
Lidia Vianu

Executive Advisor
C. George Sandulescu




Leon Levițchi – Archive. 9

Inimi ruginite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.

Ediție facsimil în 3 volume.

Volumul 1.

Editat de
C. George Sandulescu
și
Lidia Vianu

C O N T E M P O R A R Y
L I T E R A T U R E P R E S S



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

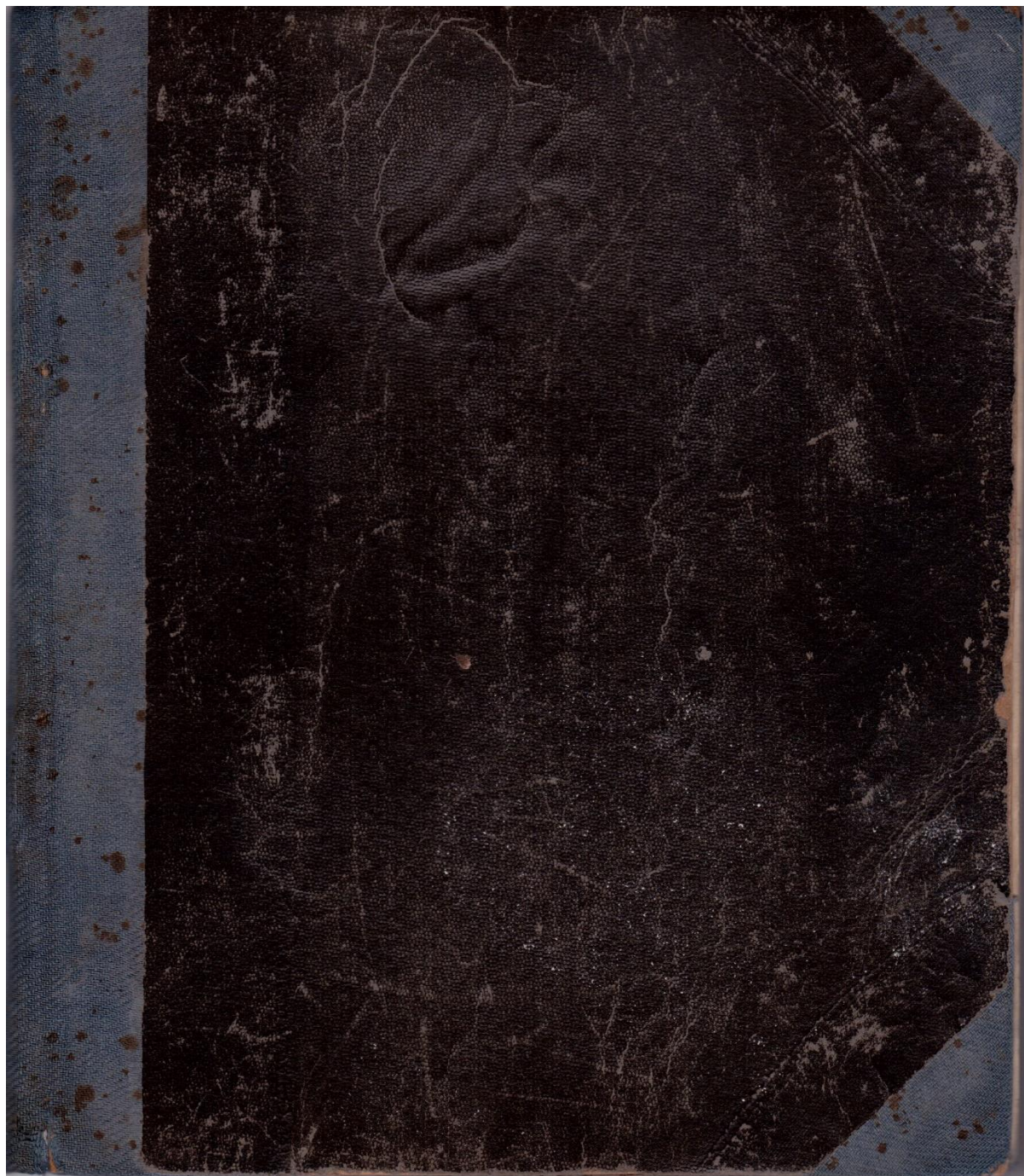
Leon Levițchi – Archive. 9

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



1



C O N T E M P O R A R Y
L I T E R A T U R E P R E S S



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

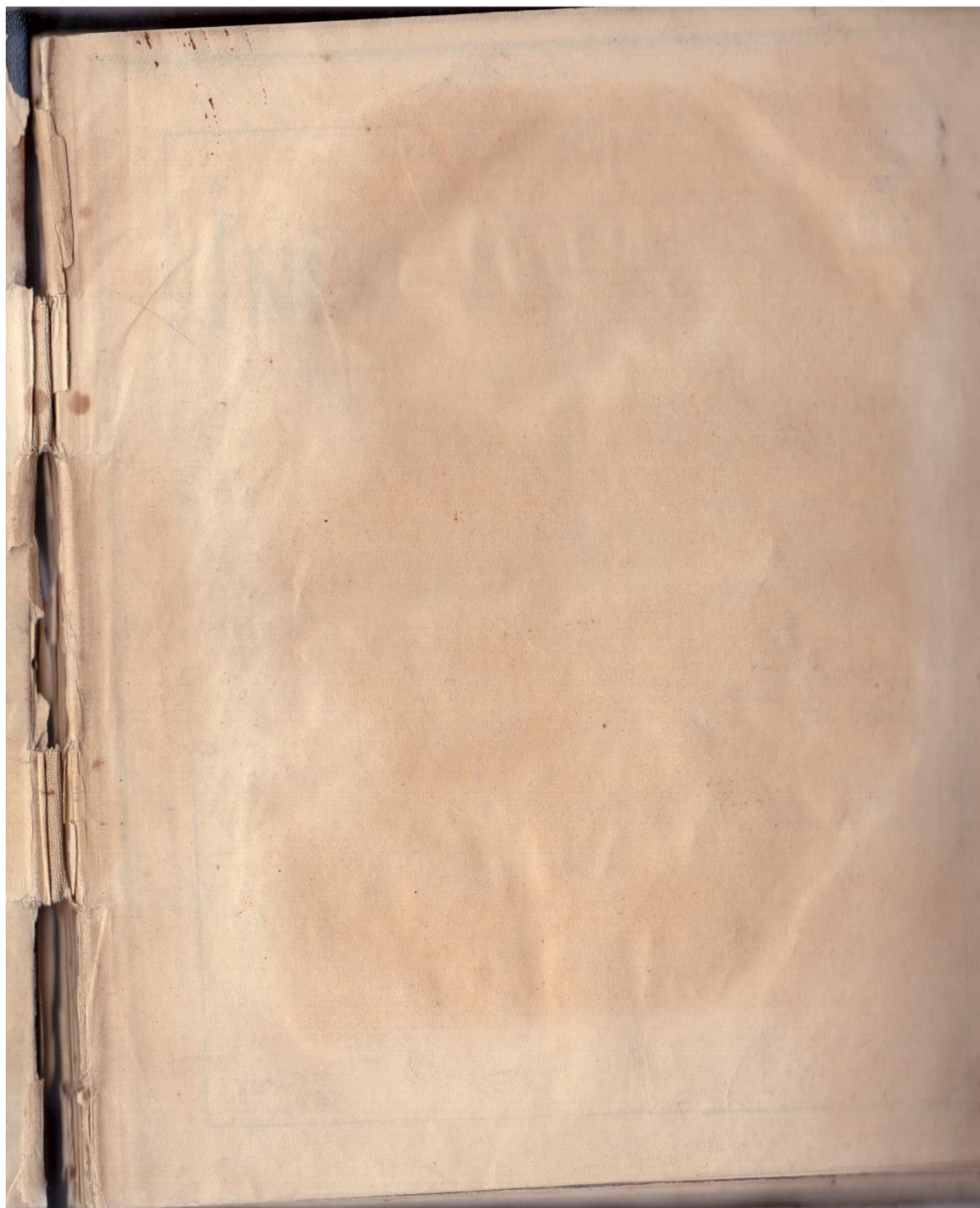
Leon Levițchi – Archive. 9

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



2



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

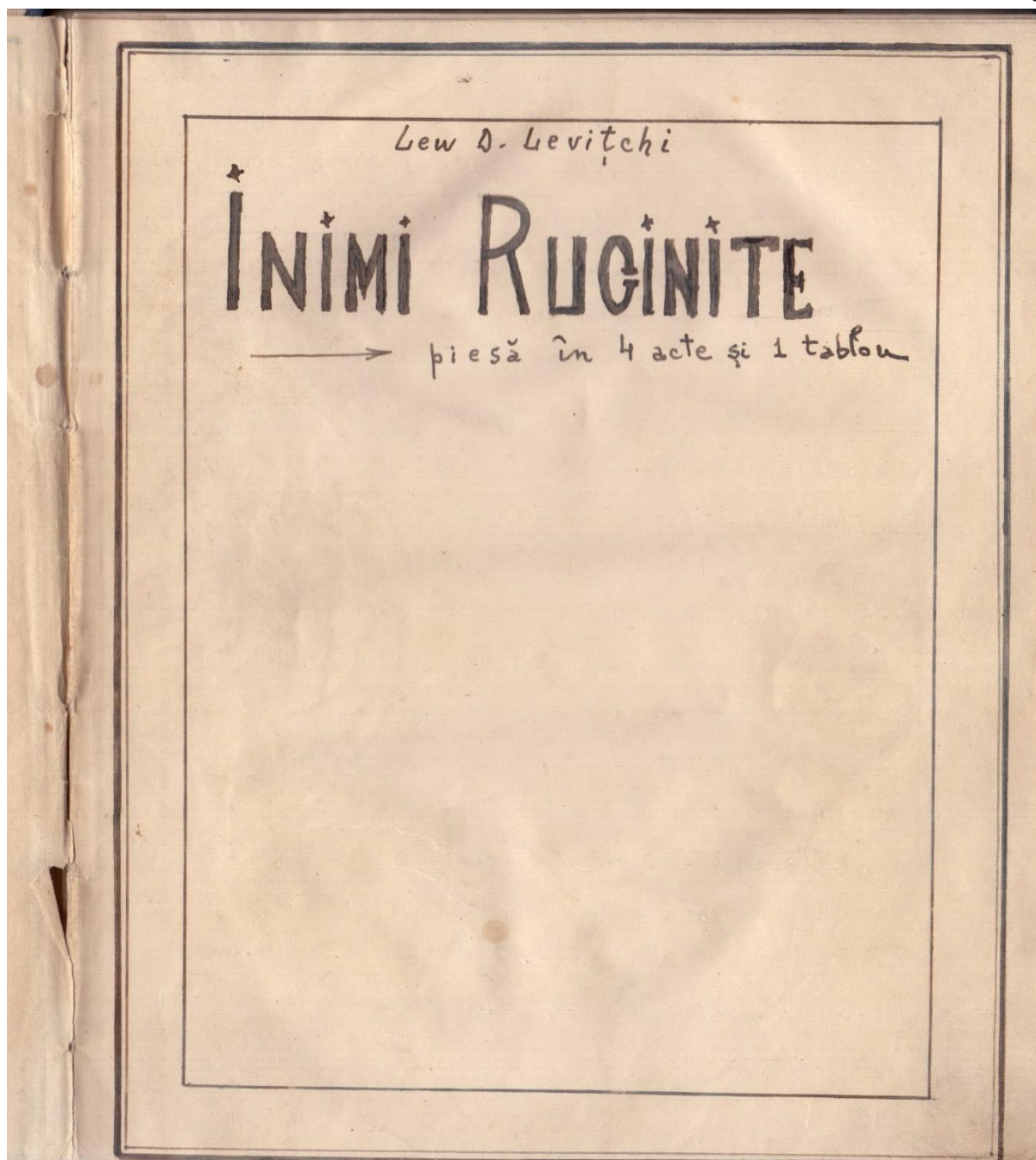
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



3



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

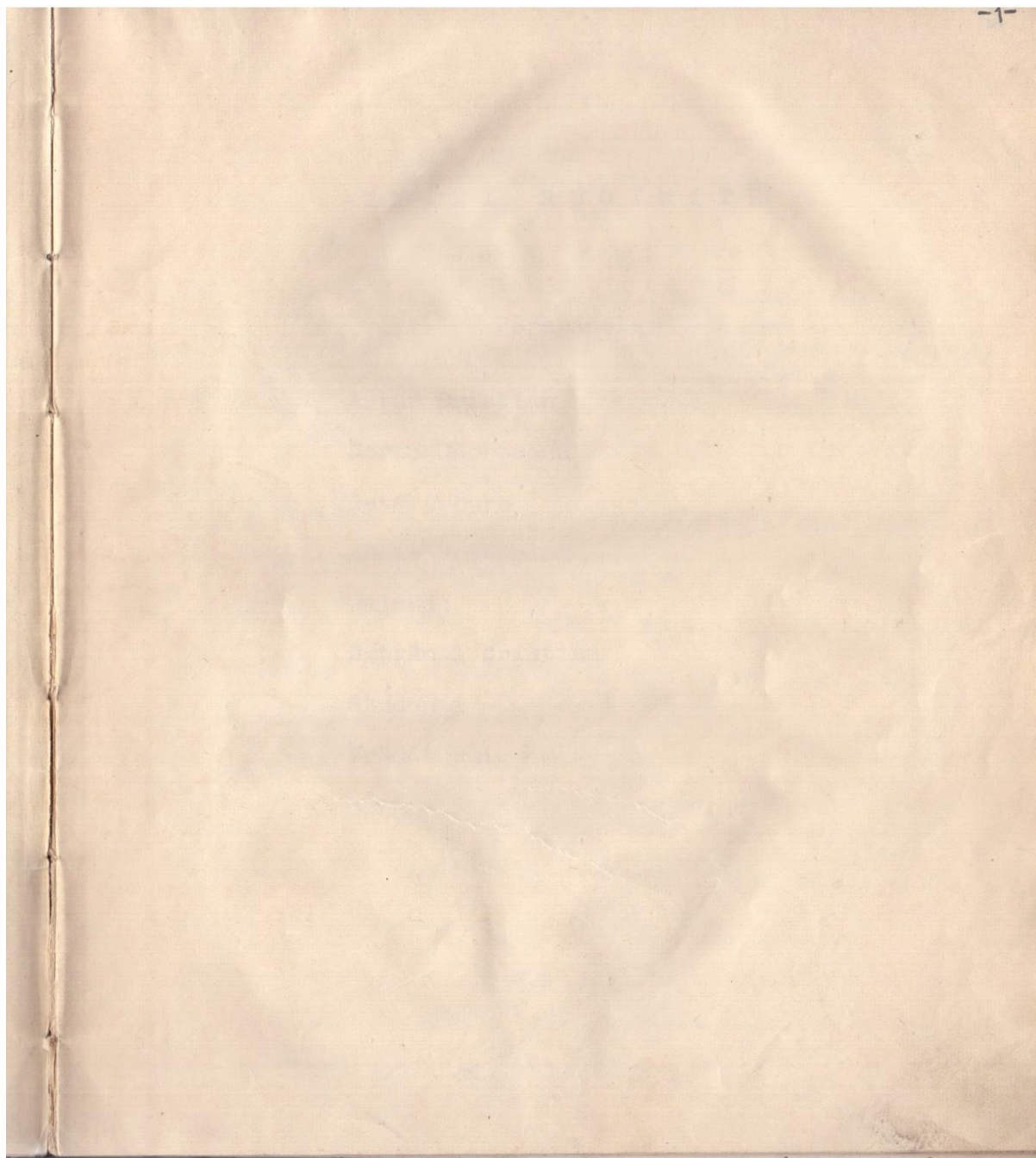
Leon Levițchi – Archive. 9

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



4



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



5

-3-

I N I M I R U G I N I T E

Persoanele:

Artur Cristian

Dorin Scorțeanu

Geta Arbore

Annie Pretorian

Silena

Bătrânul Cristian

Studenti

Vrăjitorul

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



6

-5-

A C T U L I

Scena I

Decor: Interior mobilat potrivit. E camera unui student care stă cu chirie, ceea ce nu implică numai mizerie. Artur Cristian, student în anul 4 la Filosofie, în câștigă singur o existență moderată. E și pictor în acelaș timp. Pe pereți, tablouri. Pe o masă, cărți, tablouri, o bufniță împăiată.

Artur, Dorin

Dorin (ținând în mâini un tablou și privindu-l cercetător): De, Artur, știu și eu ce să zic? Nu mă pricep mult la pictură, dar tabloul ăsta nu prea are viață într'însul. Am impresia că nu imită nimic din natură. Casa, pomii, zăpada, toate sunt nefirești. Sau vrei s'o faci pe modernistul?

Artur: Dai dovadă de suflet murdar dacă mai repeți asta. Spune-mi "un primitiv" și o să fii mai aproape de adevăr.

Dorin: Ei las-o naibii, papuasule, am glumit.

Artur: Nu e o glumă sărată - chiar pentru un sălbatic.

Dorin: Bine, să lăsăm titlurile - dar, toate ca toate, eu, reprezentând publicul, și încă unul neinițiat, aș dori

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



7

-6-

...oarecari lămuriri. Uite, de pildă, m'ar interesa (arătând spre un tablou din perete foarte ciudat unde se văd niște jerbe învâlmășite de roșu) să știu ce anume vrei să spui în această fantezie.....

Artur (asumându-și un aer de seriozitate profundă) : E greu, foarte greu să-ți explic. În sfârșit, dacă ții cu tot dinadinsul... Voi încerca să fiu scurt.

Stii că sunt un mistic.

Ia aceasta ca punct de plecare.

Un mistic nu poate vedea lucrurile așa cum le văd ăia cu capul cât oborocul. Pentru dânsul totul e cețos, confuz. Si viața, și moartea. În creerii lui totul e balamuc afară de ideea sau entitatea sau acel "je ne sais quoi" în care crede și spre care tinde. Restul e neliniște și nedumerire. Flăcările de pe pânza aceasta sunt o ipostază de neliniște și evoluție. Mai mult: sunt o metaforă. Fiecare are dreptul de a o interpreta cum îi place. Ideal ar fi să găsim o formulă care, metaforic, să poată interpreta orice: lacrima, porcii, nimicul, America, ciupercile, filosofia,

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



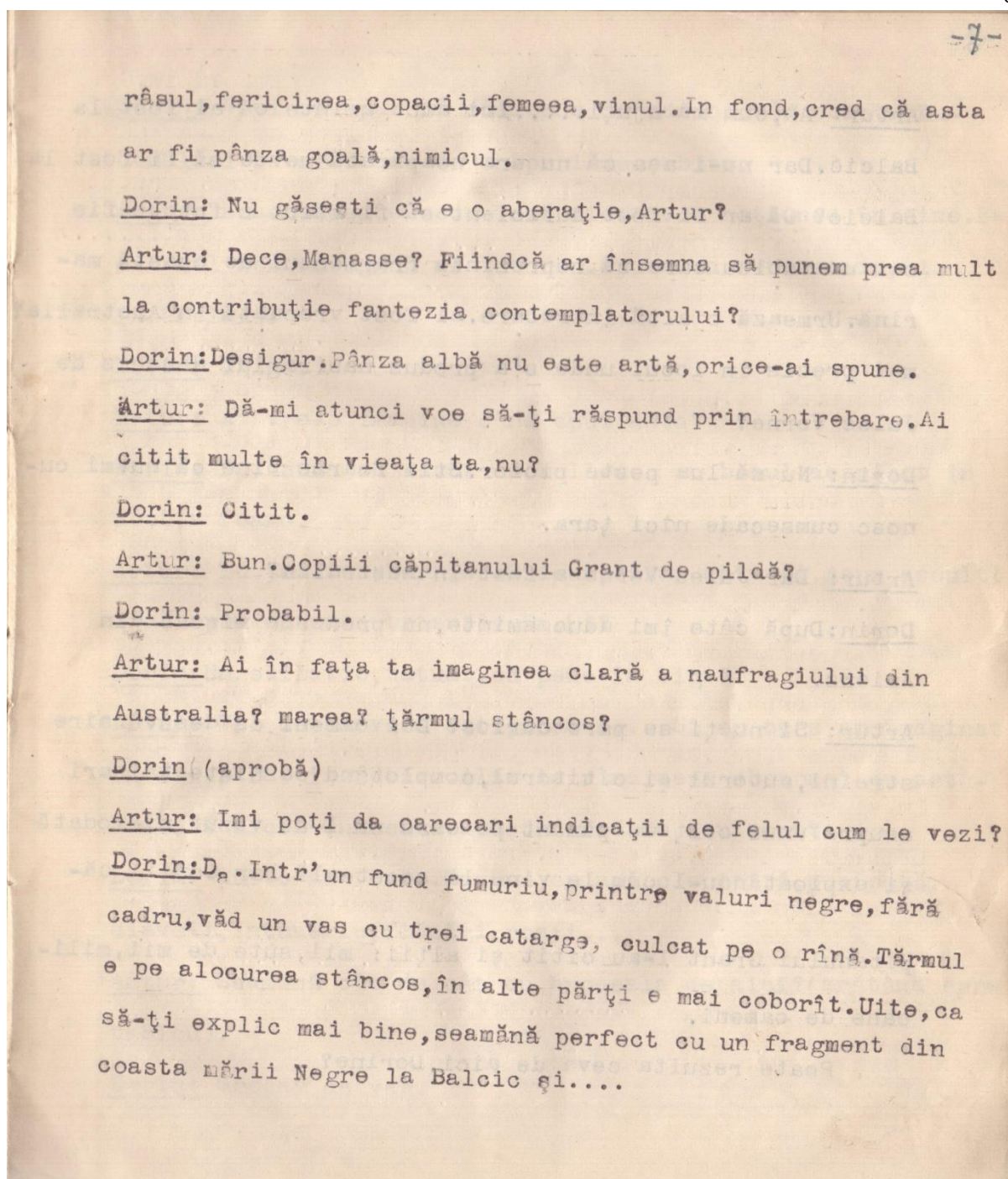
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



8



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



9

-8-

Artur: Ah, cum mă ajuți.....Imi aduc aminte că ai fost la Balcic. Dar nu-i așa că nu era neapărată nevoie să fi fost la Balcic? Că ar fi fost suficient să fi văzut o fotografie sau un tablou care să reprezinte fragmentul de coastă marină. Urmează o altă întrebare. Ai fost vreodată în Australia? mai precis în locul unde s'a produs naufragiul descris de Jules Verne?

Dorin: Nu mă lua peste picior. Stii foarte bine că nu mi cunosc cumsecade nici țara.

Artur: Dar Jules Verne a fost în Australia?

Dorin: După câte îmi aduc aminte, nu prea s'a mișcat din Amiens.

Artur: Si nu ți se pare curios? Doi oameni cu desăvârșire streini, autorul și cititorul, complotând ca niște tâlhari asupra unui colț de pământ pe care nu l-au văzut niciodată și exploataându-l cum le vine la socoteală. Dar Copiii căpitanului Grant l-au citit și alții: mii, sute de mii, milioane de oameni.

Poate rezulta ceva de aici, Dorine?

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



10

-9-

Dorin: Vrei să spui că milioane de oameni văd coasta Australiei în milioane de chipuri deosebite.

Artur: Exact. Ceeace vede însă fiecare e noțiunea în sine. Ea e bunul nostru comun al tuturor. Spune un substantiv, ia întâmplare.

Dorin: Câine.

Artur: Ai vre-o imagine când spui asta?

Dorin: Da. Acuma am văzut un bull-dog cu botul despicat în două, a foame.

Artur: Eu, un fox-terrier. Oricum, câini anândoi. Acum ascultă O să spun eu un substantiv. Om. Ei?

Dorin: Un sălbatic, tatuat, cu pene în tighă.

Artur: Vai ce pervers ești, Dorine... Si eu care am imaginat un magistrat în robă... Alta la rând, ceva abstract de astădată. Să zicem Judecata a depe urmă. Ce adușmeci?

Dorin: Multe de toate. Cazane cu apă clocotită, pucioasă, diavoli, întuneric, flăcări roșii...

Artur: Seamănă cât de cât cu brodeala de aici? (arătând spre tablou).

Dorin: Grozav de vag.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



11

-40-

Artur: Dar dacă nu ți-ai fi spus eu că asta vrea să zică iad?

Dorin: Mărturisesc că cu toată concentrarea n'as fi ajuns până acolo.

Artur: Incep să te conturez. Ai probabil o mare libertate de conștiință. Ești sau un mare retrogradat recte foarte sărac cu duhul, sau un geniu fiindcă ai trecut dincolo de domeniul artei în sensul că arta nu te mai poate încercui ca într'o ramă. Frumosul, dragul meu, e în noi, nu e în afara noastră. De aici, artiști sau contemplatori, suntem cu toții niște creatori, în noi și pentru noi - după chipul și asemănarea Domnului.

Dorin: Atunci arta ca expresie transitivă nu prea ar exista pentru tine.

Artur: Ba da, pentru cei mulți, pentru sufletele neevoluate și pentru inimile ruginite.

Dorin: E o filosofie cam nebună, trebuie să recunoști.

Artur: Nebunia e o treaptă spre cunoaștere. Dar să lăsăm astea. Sunt lucruri care trebuiesc mai întâi trăite, înainte de a fi judecate și dumicate fără sens. Să punem punct.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



12

-11-

Scena II

Geta (năvălind în odaie, viforoasă, rumenă) Ba punct și virgulă, urâților. Pentru că acum urmează partea a II-a și în partea a II-a trebuie să vă cert, să vă cert ca o soacră. (Amenințătoare, cu mâinile la spate) Artur Cristian este acuzat de pălăvrăgeală și filosofie la o adică și de una și de alta laolaltă. Căci filosofia și pălăvrăgeala sunt unul și același lucru...

Dorin (făcându-i cu ochiul lui Artur și spunându-i încet - totuși Geta aude) Asta tot filosofie e...

Geta, privind-l chiorâș pe Dorin, accentuând și încetinind vorbele) : Iar Dorin Scorțeanu este acuzat de a fi instigatorul discuției pe care am ascultat-o dela ușă. Ca pe - deapsă.....

Dorin: Se cunoaște că e dreptistă.

Geta:...Zic ca pedeapsă amândoi inculpații se vor îmbrăca în haine de seară și vor merge cu domnișoara Geta Arbore (se arată singură cu degetul) la pomul de Crăciun pe care-l organizează în astă seară mătușa domnișoarei, Ema Prisăcaru, care mătușă a invitat și prieteni de-ai subsemnatei, care

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



13

-12-

subsemnată v'a ales pe voi, neisprăviților, pe tine Dorin Scorțeanu care vei văduvi de îndată ce te vei căsători - prin divorț (iar se arată șireată cu degetul) și pe tine, Artur Cristian, f e r i c i t u l prieten al casei Scorțeanu.

(Între timp, Dorin s'a furișat pela spate și o sărută pe gât pe Geta)

Dorin: Ești o bijuterie, Getuța....

Geta: Ești obraznic și anticipezi istoria - (apoi pierzându-și ținuta forțată de până acum). Ei, hai, mă, nu sunteți gata? (se așează pe scaun).

Dorin: Eu am plecat. Mă'ntorc dichisit numaidecât. (Pleacă.)

(Artur se cufundă în meditații asupra unui tablou, se joacă cu un creion în gură.)

Scena III

Geta?: Dar tu?

Artur: Eu nu mă duc, Getuțo.

Geta: Ei asta-i acum! Cum să nu te duci?

Artur: Dece m'ae duce? Să plictisesc pe alții? Stii prea bine că fug de societate.

Geta: Preferi cranii de mort și versuri nebune, nu? Tare

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



14

-13-

mai ești sucit, Doamne iartă-mă.

Artur: Ce să fac ,buna mea prietenă și verișoară?Anticipiez și eu ,cum pot,istoria... - dacă, bineînțeles,n'am venit pe lume prea târziu,în loc de a mă naște odată cu trogloditii.....

Geta: Hotărât lucru,ești foarte straniu,Artur.Dar asta nu te va împiedica să-i faci o plăcere verișoarei tale care te iubește așa de mult.Hai,zău,mergem cu toții,dansăm,ne distrăm,petrecem.....

Artur: În timp ce milioane de oameni își jertfesc viața pe front sau se sbat în ghiarele mizeriei celei mai cumplite? Nu,n'am vrut să zic asta; n'are importanță dacă se sbat în mizerie sau nu; de multe ori mizeria în loc să-i înalțe,îi degradează.Dar milioane de oameni sunt morți în jurul nostru,și eu sunt viu și nu trebuie să mor așa de brutal la o petrecere,fie chiar printr'o amortire de câteva ore...Nu,nu,eu trebuie să lucrez.

Geta: Azi e Crăciunul,Artur.....

Artur: Si Iisus sa vindecat bolnavi Sâmbăta.

Geta: Azi e Crăciunul.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



15

-14-

Artur: Vrei să mă chinuești prin aduceri aminte? Stiu, Geta. (se așează lângă dânsa) Am fost și la biserică. Mi-am adus aminte de târgușorul nostru; de colinde; de biată maică-mea și de mormântul ei; de tata, care deși nu e mort..... de Johnny, bunul meu prieten de Dincolo; de Silena cea cu ochi fără sclipire din pricina durerilor. Ce știi tu din toate acestea, Geta? Dece să pângăresc printr'a petrecere fără rost amintirea unui trecut frumos? Eu trebuie să rămân mort pentru societate, să mă dăruiesc în stânga și în dreapta ca flacăra lumânărilor, fără a cere nimic pentru mine în sumi.

Duceți - vă voi, căci voi sunteți ai vieții. Iar ca să fii împăcată, află că eu nu vă jinduesc fericirea. Am și eu parte de dânsa, dar ea e de altă natură. N'ai putea - o înțelege.

Geta: Te'nțeleg, te'nțeleg, dragul meu. Dar a te dărui numai Artei și a lucra numai sub un fel de blestem al ei e, cred, absurd.

Artur: Vieța nu e artă, Getuța?

Geta: Ei, lasă filosofiiile. E tot una cu a cugeta despre

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



16

-15-

influența morilor de vânt asupra curenților atmosferici.
Ascultă, - mă, Rică. La mătușă-mea Ema vine diseară și o
studentă dela Arta Dramatică. Ii spune Annie Pretorian ,
e fată de bună condiție socială...

Artur: Ce păcat, zic eu, anticipând istoria...

Geta: Ascultă mai departe. Are 19 ani, e prietenă bună cu
mine, e foarte drăguță, brunetă cum îți place ție, ochi
negri ca abanosul, e inteligentă, elegantă...

Artur: Câte măsele de minte are?

Geta: Eu vreau să-i fac un bine omului și el...

Artur: Așa e, calul de dar nu se caută în dinți. Zi-i mai
departe, că te ascult cu groază.

Geta: Ii plac originalitățile. Si cum tu nu prea ești dus
la biserică și te consideri un geniu în felul tău...

Artur: Un dement, vrei să zici.

Geta: Mă rog, ai toată libertatea de conștiință de a te
auto-aprecia pe toate dimensiunile în afară de aceea a
unui om normal. Așa că, înțelegi, s'ar putea întâlni focul
și untdelemnul.....

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



17

-16-

Artur: Nu, nu, Geta, eu fug de iubire. Odată am încercat-o și mi-a junge.

Geta: Uită și tu. Ce-a fost cu Silena a trecut. Trebuie să trăim cu prezentul și cu nădejdea viitorului. N'ai de gând să te căsătorești niciodată?

Artur: Nu. Mă călugăresc.

Geta: Ești nebun, Artur. Am plecat. Nu, n'am plecat. Ia stai, frate. Nu-ți mai iubești tu verigara?

Artur: Ba da.

Geta: Mult de tot?

Artur: Ca sarea în bucate.

Geta: Atunci du-te de te'mbracă.

Artur: Asta nu. La urma urmei, ce? Haina face pe om?

Geta: Trăsnit mai ești. Hai și așa, o s'o impresioneze. I-am vorbit mult de tine. Te-am descris fel și chip. Am impresia că te iubește depe acuma. Stii cum sunt fetele. Le place tot ce e nou, amețitor, n e c u n o s c u t u l. Si tu ești (cu sens) fascinant... (Artur se scarpină după urechi)

Ei, s'a făcut?

Artur: Să știi că numai pentru tine fac asta. Cât o să sufăr,

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



18

-17-

numai eu știu.

Geta: ~~Ei~~ Bravo, așa-mi placi. Mai lasă, omule, în pace, versurile
nebune și tablourile cu susu'n jos. Da' cravata trebuie s'o
schimbi. Stai să ți-o prind eu. (Se duce la dulap, Artur mârâe,
nu-si găsește locul, mai contemplă niște versuri unde aplică
un cuvânt sau două. "S'a făcut! S'a făcut!" spune el, frângân-
du-si mâinile. "Să ți le citesc și ție, să mă'mprăști, Geta". I
le citește în timp ce ea îi prinde cravata):

Ei fură svârliți cu toptanul
În marea cea mare și-adâncă,
În golful ce sfârtecă încă
Persida pe vremuri - iar astăzi Iranul.

Giorchine; sau singuri; din prunduri
Sau stânci, cu hohot nespus -
Ca turma de porci ce Iisus
A dat-o, cândva, în străfunduri.

Si timpul gropar, în omida
Uitării, de mult, i-a'nvelit;

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



19

-18-

Si'ntreab'un întreg Răsărit:

Dece nu sunt perle'n Persida?

O! cine altul ca Shuthanân Shata

Cunoaște taina din apă

Si'ncins doar la brâu cu-o otreapă

El dibue, viu, nestemata?

Pescarul e astăzi nebun și bătrân,

Si-au rămas fără perle prințese

Si regi fără daruri alese;

Dece e nebun Shuthanân?

Faramata hanina, hanina;

Când marea e blândă și bună

Si soarele svârle vâpae nebună

In golful ce-l scaldă lumina;

Când stelele triste, din valuri

Nu-și saltă torțele încă;

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



20

-19-

Si luna nu-și surpă fruntea de stâncă
Si umbra nu stă peste maluri;

Si dalbe sirene nu cântă
Năerilor jalnic prohod;
Si'n templu tăcutul norod
N'ascultă vecernia sfântă;

Faramata dalila, dalila!
Atunci în pântec de ape
Ei stau laolaltă, aproape,
Si apa-i învie cu sila.

Ei stau umăr la umăr
Si au ochii lucioși și buhavi
Si gâtul și-l mișcă firavi
Si sunt mulți fără număr.

Asemenea frunzei de plop
Ei mișună'n apa de mare

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



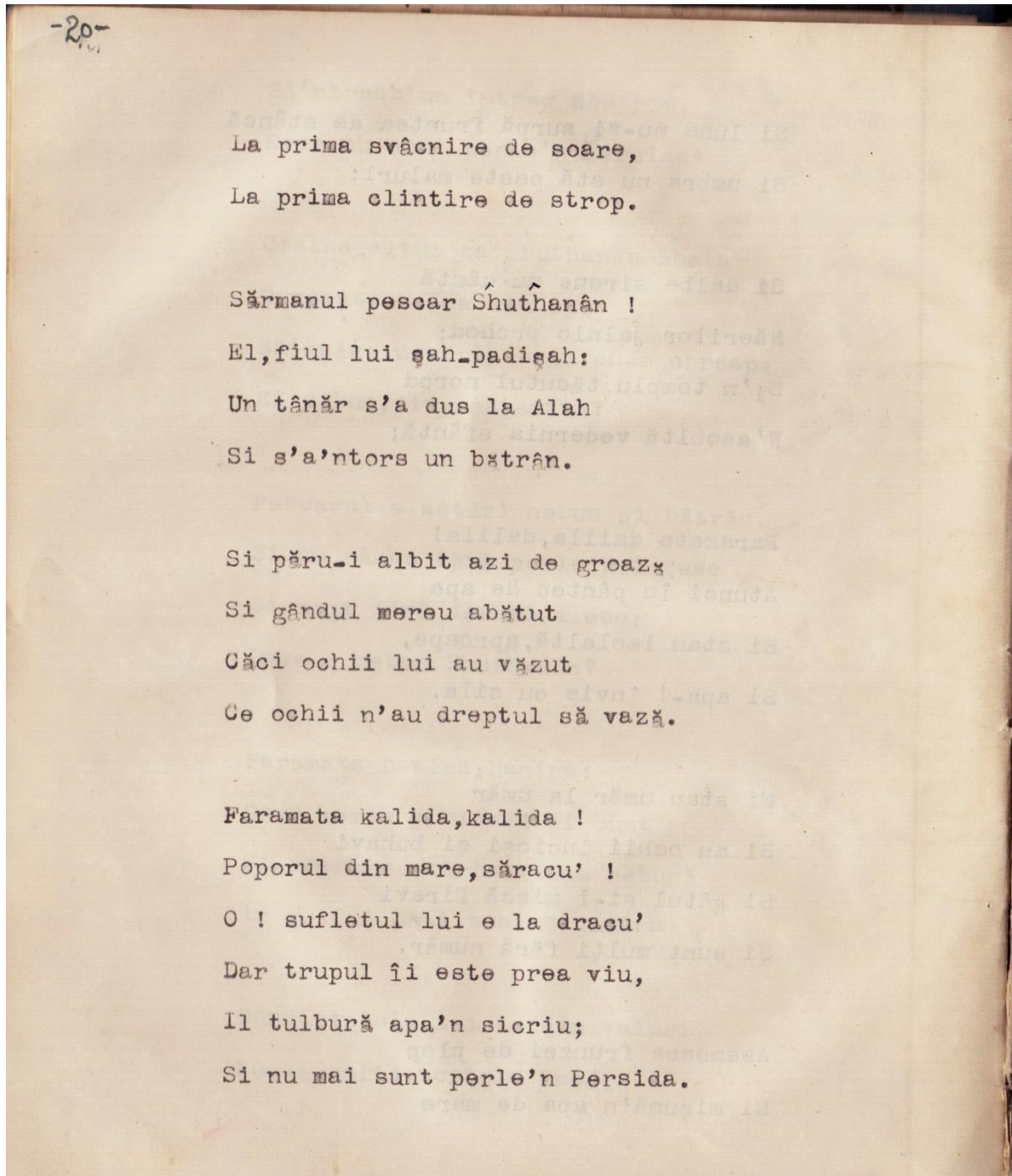
<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



21



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



22

-21-

Artur: E limpede ce-am vrut să zic?

Geta: (care în timpul lecturii, după ce-i potrivise cravata, se așezase pe un scaun) Să știi că poezia e foarte neclară și interpretările ar putea fi multiple.

Artur: Atunci am reușit. În aceste versuri n'am căutat decât să împing o materie brută până la periferia conștiinței artistice, urmând ca cel care le citește sau le ascultă să le modeleze cum îi vine mai bine la socoteală. Eu am pornit cu o singură idee la bază și anume cu credința mea de totdeauna : că toți sunt morți în jurul meu; sufletește; căci asemenea înecaților din golful Persic, ei își mișcă brațele, picioarele și gâturile

La prima svâcnire de soare,

La prima clintire de strop.

Șhuthanân Șhata e omul viu care coboară în mijlocul morții; dar tabloul e așa de înfiorător încât, deși plecat tânăr, el se'ntoarce cărunț și nebun. Șhuthanân Șhata e om și el.

Si dacă a înnebunit Șhuthanân Șhata, care pescuitor de perle va cuteza să-i urmeze pașii în adâncuri pentru a

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



23

-22-

găsi podcoabe pentru împărați și regi?

Aceasta este tema și am căutat s'o aduc cât mai aproape de expresivitatea iubirii.

Geta: Cum de expresivitatea iubirii?

Artur: Geta, cum își destăinuesc iubirea doi îndrăgostiți cu adevărat?

Geta: Prin cât mai multe vorbe dulci; dragostea se cere afirmată la infinit.

Artur (zâmbind): Fără îndoială că e un adevăr și aici. Dar o dragoste mare nu cere cuvinte, așa cred eu. Celor doi "proepinenți" le e suficient să se uite unul în ochii celuilalt pentru ca să se topească ei să știe foarte bine ce-și spun reciproc, iar câteodată, nereciproce.

Așa și cu poezia mea. Ea aruncă mănua, provoacă; ca-
valerul o ridică.

Iar ideal -cum e și'n pictură pânza goală- ar fi ca un declamator de versuri să se prezinte în fața auditorului și să nu spună nimic. Cinci minute. Pauză. Sapte minute. Pauză. Patru minute. Pauză. Sapte ceasuri. Ce epopee !
Mă rog, asta pentru a sugera un hotar timpului de creație.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



24

Geta: Nebunie curată, Artur.

Artur: Desigur că așa ceva nu se poate pune'n practică. Si totuși, sunt unele împrejurări, cu deosebire în muzică, care verifică întru-că-tva teoriile mele.

Geta: Lămur-e-te-te.

Artur: Gânde-te-te la Pastorala lui Beethoven. Dacă n'ai cunoa-te dinainte tema, ți-ai da oare seama că e vorba de ploae și tunete, de câmpii și gângăanii, de liniștea de după furtună - aceasta numai ascultând muzica ?

Geta: Desigur că nu.

Artur: Va să zică e nevoie de o cât de neînsemnată sugestie din afară - fie chiar numai titlul?

Geta: Da, căci altfel....

Artur: Căci altfel individul X o să fie ferm convins că'n muzica marelui compozitor e vorba despre ce este vorba și în Cucoana Fluture.

Geta: Care Cucoana Fluture?

Artur: Vezi cum deviezi dela subiect și nu vrei să prinzi miezul. Cucoana Fluture deci Madame Butterfly, deci dragoste între bărbat și femeie și numai dragoste între bărbat și

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



25

-24-

femei nu-i în Pastorală lui Beethoven. Acolo e iubirea de oameni și iubirea de natură, în expresia lor cea mai înaltă. Ce rezultă de aici, Geta?

Geta: Nu prea te pot urmări.

Artur: E foarte simplu. Pastorală lui Beethoven, dacă nu e însoțită de oarecare explicații va fi înțeleasă foarte diferit. Ea va cloci în suflete, îi va stimula pe receptivi, căci nereceptivii cască de obicei, deși stau în fotolii și loji, masonice sau nu.

Mai scurt: pastorală lui Beethoven se apropie de via. Ea nu e nimic. Însă ea ne fecundează căci e ascensiunea iubirii: nevăzută, eterică, născătoare.

Geta, o mică experiență. Privește-mă atent, drept în ochi. Așa. (Interval de tăcere). Ei? Dece nu răspunzi?

Geta: Nu mi-ai pus nici o întrebare ca să-ți răspund.

Artur: Ba da, ba da, te-am întrebat de ce nu simți tu toate acestea câte le simțeau fără a mai avea nevoie să-ți explic cu ajutorul blestematelor cuvinte. Si tu n'ai înțeles ce te'ntream. N'ai auzul bine dezvoltat.

Geta: Se poate să ai dreptate, dar procedeele tale sunt

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



26

-25-

de dreptul....

Artur: Nebunești, Geta, știu. Dar află, draga mea, că la baza lor rezidă cea mai strânsă logică cu putință. Geta, tu crezi în mii de tratate de estetică ale căror teorii se bat cap în cap? Si, extinzând puțin sfera aproape la toate celelalte domenii de activitate cerebeloasă a bipezilor, crezi că n'a avut dreptate Eminescu să spună că

Ce-un secol o zice

Ceilalți o deszic?

Geta: Am fost întotdeauna împotriva tuturor principiilor din coadă sunătoare.

Artur: Atunci, pentru Dumnezeu, dă-ți seama că e nevoie de ceva nou. Nu știu dacă eu, personal, voi putea aduce ceva nou în lume. Dar pentru ca acel ceva nou să poată încăpea sub lună, e nevoie să se distrugă ceea ce e vechi. Eu n'am venit să aduc pacea pe pământ. Eu aduc neliniștea, tulburarea. Pe ruinele mele și ale celor pe care îi voi ruina se va naște ceva NOU.

Să revenim. Geta, spune-mi acum tu ceva prin tăcere. (Se privesc). Ei, vezi, eu știu ce mi-ai spus tu : că ar fi timpul

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



27

-26-

să mergem la mătușa Ema și că pe Dorin care întârzie o să-l
întâlnim pe drum. Aud ester?

Geta: Ai un demon în tine... Cum le mai ghicești toate...

Artur: Nu; am auzul bine dezvoltat. Să mergem. (Se îmbracă,
Artur privește cu regret odaia, stinge lumina. Ies.)

Scena IV

Nordul, Sudul

(Aceeasi încăpere, întuneric aproape complet, prin geam ră-
bat câteva raze de lună. Se aude tropot de cai undeva pe
străzi, departe. Un moment de liniște, apoi puțin câte puțin
o stranie, tulburătoare roșeață emanată poate din razele de
lună învăluie tabloul cu flăcările, ca un nimb. Ea sporește
mereu, se'mprășteie în toată casa, până când lucrurile apar
conturate slab. La început vag, apoi din ce în ce mai deslu-
șit, se aud gemete, pocnituri, lovituri de ciocan, urlete și'n
cele din urmă două chipuri lugubre se desenează pe semi-
întuneric. Ochiul lor aruncă scipiri drăcești. Se târâe ca
șopârlele, se apropie unul de altul, se privesc dușmănos.)

I-a apariție: Cine ești tu?

A II-a apariție: Cine ești tu?

(Rânjesc fioros amândoi)

I-a apariție: Eu sunt Nordul.

A II-a apariție: Eu sunt Sudul.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



28

-27-

Amândoi: (târându-se) Noi suntem cei doi poli ai vieții lui Artur.

Nordul: Pe mine m'a creat arta lui.

Sudul: Pe mine m'a creat iubirea lui. Sunt un monstru vesel, un monstru vesel, un monstru vesel (râde sgomotos) Privește-mă, Nordule! Sunt din țara unde soarele descompune totul prin vâlvătaia lui nebună. E roșu ca scăfârlia unui nou-născut și arzător ca patima unui adolescent. La noi sunt flori întotdeauna...

Nordul: Dar la noi înfloresc și plopul sub cristalele albe ale zăpezilor.

Sudul: La noi mările sunt albastre și vii.

Nordul: La noi, ele sunt albe și trănice și sub banchiză e moartea.

Sudul: La noi fetele cântă și sunt visătoare; sunt oacheșe și nu cunosc tristețea.

Nordul: La noi fetele cântă și sunt visătoare; sunt rumene și nu cunosc plăcerea dar cunosc fericirea.

Sudul: La noi oamenii sunt cinstiți și iuți...

Nordul: Ți lipsește o doagă, frate..... (plânge cu hohot).

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



29

-28-

Sudul: Stiu, prietene: nu sunt complet. Dar ascultă-mă. Arthur a plecat la un pom de Crăciun. Acolo o va cunoaște pe Annie. Va fi dragoste între ei (râde ca o cascadă, mai mai să-i vină rău). Si când se vor iubi, și după ce se vor iubi, eu voiu fi complet. Capul meu va fi complet ca un autobuz tixit de călători. Ajută-mi, Nordule, să mă desăvârșesc.

Nordul: Dece ne-a tulburat din neființa noastră ? Si mie mi lipsește o doagă. Hai să ne desăvârșim. Dar ce putem face noi? Noi suntem totul în afară de trupul lui. Suntem el. Să devenim independenți, Sudule. Să ne naștem. Nu mai putem trăi la mijloc de drum ca niște mormoloci. Să-l chinuim.

Amândoi: Să-l chinuim.

Sudul: Stai în colțul acela, Nordule. Eu trec în celălalt. Prinde ghemul! (Desfășură firul, Nordul îl prinde). Cine ziceai că ești tu?

Nordul: Sunt monstrul creat din arta lui.

Sudul: Eu sunt creat din iubirea lui; sunt viața lui.

Nordul: Suntem dușmani, arătare spurcată! (Se mușcă, se sbat, apoi, osteniți, recad). Suntem frați. Ne putem împăca. Ghemul, prietene. (Reiau jocul. Firul e înălțat până în dreptul

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



30

-29-

tabloului cu flăcările, țâșnește o scântee care îl arde, luminează orbitor camera, apoi totul recade în întuneric. Răgete care scad mereu; cortina se lasă încet, iar din ce în ce mai distinct se aude o colindă. Când se ridică din nou cortina, ea desvăluie o cameră frumos mobilată, vecină cu salonul unde se ia masa. Suntem la mătușa Ema. Pe un pom de Crăciun frumos împodobit ard lumînări. Afară la fereastră, colindători. Se aude zăngănit de pahare, râsete, urări de noroc și sănătate.)

Scena V

Artur, Annie

(Pe o sofa în fund stă Artur, ascultând într'o atitudine vișătoare, colindul. La un interval de timp apare Annie, mondenă)

Annie: Singur?

Artur: Cu colindătorii, ceea ce e foarte mult.

Annie: Atunci te tulbur.

Artur: În cele sufletești, da.

Annie: (nu știe cum să interpreteze): Să plec?

Artur: Să ascuți (zâmbind, apoi arătând spre fereastră. Colindătorii isprăvesc).

Annie: Mă duc să le dau ceva (iese pe ușa din stânga. Intre timp, Geta apare la ușa dreaptă și întreabă discret: "Ți place?" Artur face o mină... pune degetul la gură, Geta pleacă și peste puțin reappare Annie).

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



31

-30-

Artur: Câți au fost?

Annie: Sapte, și toți ca unul.

Artur: Sapte? Numărul meu favorit.

Annie: Păcat... Al meu e nouă.

Artur: Nouă și cu șapte face șasesprezece, iar unu și cu șase fac tot șapte. Vezi, indirect depinzi de șapte.

Annie: Imi place. Domnule Artur, Geta mi-a vorbit mult de dumneata. Se spune că ești un geniu.

Artur: Bârfeli muerești, nu crezi? A fi plin de tine însuși, nu înseamnă numai decât a fi geniu. (Servitoarea aduce două pahare cu vin și pleacă). Acu' e problema. În sănătatea cui bem?

Annie: Intr'a dumitale, dacă permiți.

Artur: Ei ași! E tot atât de ridicol dacă am bea în sănătatea dumitale. Nu te cunosc, nu mă cunoști. Dece n'am bea atunci în sănătatea eroului necunoscut?

Annie: Noi suntem vii, domnule Artur.

Artur: Ba suntem morți cum se cuvine. Hai să fim sinceri, domnișoară, să bem fiecare pentru dansul. Nu ne iubim noi mai presus de toate, pe noi înșine?

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



32

-31-

Annie: Fie și așa. Atunci eu ridic acest pahar în sănătatea lui Annie Pretorian.

Artur: Si eu pe al meu în sănătatea familiei Cristian.

Annie: Dece al familiei?

Artur: Familie, adică tot eu, fiindcă mă consider singurul reprezentant: tată, mamă, copil și nevastă.

Annie: Si nevastă? Cum, n'ai nici o drăguță?

Artur: Nu. Sunt antifeminist. (Annie bea paharul până la fund și treptat i se ridică dispoziția).

Annie: Fugi de aici că nu se poate! Dumneata și antifeminist Cum, n'ai făcut niciodată declarații de dragoste?

Artur: Nu. Mi s'au făcut.

Annie (aparte) Incredutul! (Tare) Si... le-ai respins întotdeauna...

Artur: Nu. O dată le-am acceptat.

Annie: Pot și eu cine a fost fericita?

Artur: O bufniță. Iși cârâia toată noaptea melodiile drăgăstoase pe streșina casei când acu' vre-o trei ani îmi preparam examenele de anul I la Filosofie. Firește, că am fost copleșit de această năvală de sentimentalism, am prins-o, am împăiat-o și acum se află în camera unde stau

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



33

-32-

cu chirie. Să vezi ce neclintită, ce statornică e în privire și în gesturi ! E simbolul dragostei eterne ! Si te asigur că e de o mie de ori mai preferabil să rămâi fidel unei dihanii care nu e nici măcar cicălitoare și e și neschimbată în atitudinea ei, decât să te legi temporar de o femeie cu sprâncenele desșurubate de cele mai multe ori, cu nasul în vânt și nestatornică asemenea lui.

Annie: Nu uita că și printre femei poți găsi o asemenea dihanie. Pădure fără uscături nu se poate.

Artur: Domnișoară, numai o slută rău poate fi credincioasă. Spre marele meu regret, mie-mi place și frumosul , recte femeia frumoasă, dacă e vorba pe-asa.

Annie (dându-se mai aproape): Stii, m'ar interesa să aflu ce anume prețuiești voi, bărbații, la o femeie. Vrei să-mi spui, domnule Artur?

Artur: Cine? Noi? Eu nu sunt noi, dudue. Sunt un mare subiectivist. Dacă vrei să afli ce anume pretind eu, ți-o pot spune ad hoc.

Annie: Ascult.

Artur: Primul lucru, picioarele. Din acest punct de vedere,

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



34

-33-

femeile sunt asemenea cailor - cu cât au picioarele mai înalte, cu atât sunt mai nobile. Lucrul e verificat. (În acest timp Annie își saltă puțin fusta și-și contemplă discret picioarele). Dar nici subțiri nu-mi convin. Juma'-juma'. Nici prea prea nici foarte foarte.

Apoi urmează... Nu, nu, trecem peste asta... Așa... Fața, care asemenea pompelor din fizică poate fi generalizată în trei mari categorii: respingătoare, aspiratoare - respingătoare și -vai ce rar!- aspiratoare..... Îmi plac ochii mari dar nici nu de bufniță, fruntea potrivită, sprâncenele la locul lor, nestricate și nebetjite. Gura, i n o c e n t ă. Dumneata gândește-te la toate posibilitățile când o gură nu e inocentă.

Părul îngrijit însă fără coafatul nebun care-l răsvrătește din spate de-l face să aibă afinități cu o mătură.

Intr'un cuvânt, din punctul de vedere al exteriorului, femeia să fie precum o a lăsat Domnul pre dansa.

Cât privește cele dinlăuntrul ei: ~~.....~~

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



35

-34-

inteligentă fără gută și apoplexie, ~~la stânga coșului~~, i-nimă la stânga coșului pieptului. Cam așa ar arăta femeea pe care aş căuta-o dacă m'ar bate gândul...

Annie: Ceeace ai descris dumneata e tabloul unei femei aproximativ normale.

Artur: (nervos, teatral) Dar ce, vrei să-mi scuipl plămanii răcnind că am nevoie de o Vidră care să mă ajute și să mă îndemne și să mă ațâțe pe drumul spinos pe care am pornit?

Domnișoară.... (ridicându-se în picioare) .Nu.E za - darnic să-ți explic.Nu ești acordată în fa minor.

Annie: Fa minor?

Artur: Da.E gama mea favorită.Crezi că seamănă măcar cu una din celelalte game minore?

Annie: Îți plac numai oamenii care îți cântă în strună?

Artur: Ador solo de tobă.

Annie: Spune-mi tot ce ai pe suflet.Consideră-mă o soră, deși mă cunoști așa de puțin-.

Artur: Deci o soră de caritate? Nu cer milă căci nu sunt nici eu milos.

Annie: O soră de caritate care te-ar asculta cu sinceră

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



36

-35-

plăcere dacă i-ai desvălui sufletul...

Artur: Cu "plăcere"? Atunci nu mai spun nimic. Zi "cu ură" și atunci, știindu-te dușman, o să încep să te atac.

Annie: Cu ură.

Artur: Bine. Ascultă-mă domnișoară. Sunt un călător care a plecat din Congo Belgian spre Cairo. Congo Belgian e nașterea, Cairo e momentul în care îmi dau duhul. Să zicem că și dumneata și toți semenii noștri pleacă din Congo Belgian. Nu e nici o îndoială că'n cele din urmă o să ajungă cu toții la Cairo. Moartea ne așteaptă pe toți. Dar cât de diferite sunt căile și mijloacele de transport care ne duc până acolo ! Află, dragul meu dușman, că dau sunt unii care merg cu transatlantice luxoase prin Gibraltar și Mediterana, eu, și poate mulți alții, suntem osândiți să o luăm deadreptul spre deslegare, prin marele deșert. E o secetă cumplită acolo, Annie. Soarele frige, nisipul frige, aerul e un căluș, apa lipsește. Câteodată ne'ntâmpină Fata Morgana, idealul. Atunci inimile ne bat mai repede și iar prindem curaj. Dar noi suntem singuri, noi pribegii spre ideal și moarte. "Nu e bine ca omul să fie singur" scrie în Sfânta

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



37

-36-

Carte. E un mare adevăr, Annie. Nici eu nu sunt singur. Trăiesc cu dihăniile mele, cu bufnița, cu elucubrațiile bolnave sau sănătoase ale fanteziei mele. Deseori, în imensitatea cosmosului meu, aud voci prietene, glasuri curate de îngeri. E rodul strădaniilor mele și încununarea supremă a suferinții, e fericirea prin suferință.

Balansez ca un neisprăvit între moarte și viață, între nord și sud. Sunt omul ciocnirilor polare. Când vă privesc din ținutul rece al morții și al veșniciei, îmi apareți ca niște puncte incolore și netrebnice; când sunt lângă voi privesc dincolo și văd marile amenințări. Căci sunt sol al dreptății divine; o excrescență, un hibrid. Dar un hibrid ca mine are inima în partea stângă a pieptului. În fața unei frumuseți feminine - a! eu o pot dărâma până la schelet prin viforul ideii ce curge în mine; dar inima mea e în partea stângă a pieptului. Sunt blestemat să-mi pătez mâinile cu sângele fericirilor voastre, dar să nu am parte de dânsul. Căci ființa care m'ar putea înțelege nu s'a născut încă. Si nu se va naste vreodată. Eu port în mine taina divină a multor rosturi și o

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



38

-37-

voiu duce în mormânt întreagă, cum am primit-o. Nu, nu, Annie, o voiu împrăștia peste tot; căci eu sunt un mesager al poruncilor de sus. Eu am venit să înviu din nou inimile ruginite. Privește în jurul nostru. Pe frontul ~~nostru~~ mii și milioane de oameni se sbat într'o încleștare nebună de viață și moarte. ~~Pe frontul de apas, același lucru. Pe~~ ~~frontul de apas, același lucru. Pe~~ ~~frontul de apas, același lucru. Pe~~ Si totuși, Annie! e atâta liniște în jurul nostru. Parc'ar fi un cimitir. Tăcere multă, tăcerea morții.

Unde sunt inimile care să tresalte pentru idealuri de demnitate omenească, sub semnul sfânt al iubirii? Unde sunt oamenii care să'nțeleagă odată pentru totdeauna că existența lor e o simplă svâcnire proiectată pe dimensiunea ridicolă a timpului? Am căzut în toropeala nebună a desădejdelor și de furie ne ciopârțim hoiturile. Si sufletul? Strat gros de rugină l-a acoperit. Inimile ne bat așa de încet încât de-abia le mai auzim ritmul - în ciuda tăcerii care ne'nconjoară. Vrei să spui că mamele își smulg părul de durerea pierderii fiilor, undeva, departe? Că din bordee și din palate a plecat un tată, un frate, un copil - și nu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



39

-38-

se vor mai întoarce niciodată - în vreme ce sbierătele celor
rămași caută să dărâme zidurile ce duc la Domnul?

Domnul e departe, Annie, fiindcă Domnul e în noi, iar
noi nu ne mai aparținem. Trebuie să ne recâștigăm, să ne re-
vedem pe noi înșine. Să începem cu fiecare fibră ce ne a-
parține. Iată: (duce mâna stângă la degetul mijlociu apoi
la arătătorul celei drepte) sunt acesta eu? Sau acesta ?
Sau acesta ? (bătându-se peste piept cu pumnul).

Annie, în momentul în care începi să-ți pui problema,
îți dai seama cât de mic ești și dacă nu înțelegi să afli
rezolvarea în însăși problema, o să ricoșezi și iar o să-ți
ruginească inima sau o să-ți iai câmpii. "Da'nceput a fost
Cuvântul ; la'nceput a fost Fapta..." Sublime înțelesuri,
Annie. În haosul ce ne'nconjoară, aceasta este singura dâră
de lumină. Și când vezi lumina - ah, când vezi lumina ! -
n'o mai poți uita. Eu am văzut - o și vreau s'o vadă și
alții. Trebuie! Trebuie! E porunca de Sus! E mesagiul ce-l
port cu mine. Sunt mii de chipuri diferite în care-l pot
împrăștia. Dar la baza tuturor acestor mijloace trebuie să
stea iubirea. Altfel, la dracu' cu noi toți. La dracu'!

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



40

-39-

Nu, nu. Tu nu mă'nțelegi. Tu nu poți înțelege. Tu n'ai văzut lumina. Să bem. E caraghios ceea ce-ți spun eu acum. (Annie sună servitoarea, îi cere să aducă vin, se așează lângă Artur, e o perioadă de tăcere. Artur își ia capul între mâini).

Artur (cântă, schimbat complet ca atitudine):

Bea, bea, nu te lăsa,

Uită că viața e grea....

Annie: Te'nțeleg, Artur.

Artur: (distrat) Ță?

Annie: Nu mă disprețui. Am inima în partea stângă a pieptului.

Artur: Si fardul la locul ce i se cuvine de drept?

Nu te supăra. Așa sunt eu. Trebuie să-mi bat joc mereu de ceva. Trebuie să distrug, pentru a putea clădi.

Annie (hotărâtă): Distruge-mă, Artur.

Artur, după ce o privește cu înțeles: Nu pot distruge decât ceea ce mi se dă în deplină stăpânire.

Annie: Sunt conștientă.

Artur: Ar fi greu, Annie.

Annie: Dece?

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



41

-40-

Artur: Ar trebui să începem cu tăierea unghiilor pe care le ai cam lungi. Consimți?

Annie (sovăind puțin): Da.

Artur: Jos cu smulgerea sprâncenelor și vopsitul buzelor.

Annie: Nu văd de ce.... Dar pot să o fac.

Artur: Gândește-te bine, e jertfă.

Annie: Stiu.

Artur: Jos cu rugina de pe inimă.

Annie: Da, da, de o mie de ori da (se apropie de Artur și-i ia mâna într'a ei). În acest moment intră profesorul Samson, mustăcios, vesel, cu un pahar în mână).

Profesorul: Ei, tinerețe, tinerețe.....

(Annie își retrage mâna din cea a lui Artur. Geta intervine: "Domnule Profesor! Am să vă spun ceva!" Il ia de braț și pleacă amândoi).

Artur: Se pare că s'a observat lipsa noastră - mai curând a dumatăle. Ai face bine să pleci înapoi.

Annie: De ce ești răutăcios?

Artur: Sunt sincer. Si ca să-ți dovedesc că sunt astfel, am să-ți fac o propunere.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



42

(Se aude muzică de dans ,la patefon,în camera vecină).

Annie: Ascult.

Artur: Ce,muzica? Annie,să nu mai joci teatru.

Annie: La propriu sau la figurat?

Artur: Cu mine.

Annie: Cum adică?

Artur: Spune ce ai de spus.Făptuește ce ai de făptuit.

(Annie perplexă,râde nervos;el sever).

Annie: Da,e adevărat.

Artur (sarcastic): Până la moarte?

Annie: Da,Artur. (Ii strânge mâna.Stucium în sufletul lui Artur.O privește cu neîncredere,tulburat,dar stăpân pe situație).

Artur: Ești bogată?

Annie:(încuviințează cu capul)

Artur: Rău.Ești inteligentă?

Annie: (idem)

Artur: Foarte rău.Ești acordată în fa minor?

Annie: Nu știu,Artur.Dar te iubesc.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



43

-42-

Scena VI

(Artur râde nervos. Între timp o pereche de dansatori a -
vansează puțin câte puțin în camera unde se află Artur
și Annie. Geta apare iarăși la ușă, e disperată că nu-i
poate încă odată manevra pe intruși. Apare și Dorin. Cei doi
dansează. În curând le urmează o altă pereche. Dorin se
apropie de grupul Artur-Annie-Geta și o invită pe Annie
la dans).

Geta: Tu nu dansezi?

Artur: "Stii că nu știu, , , , , , ."

Geta: Minți ca vărul verigoarei tale. Eu cum rămân?

Artur: Tu o să dansezi cu monoculul care rumegă nuci (râde,
arătând spre un filfison cu monoclu care după ce termină
cu nuca , o invită pe Geta la dans. Artur rămâne singur, își

aprinde o țigare, scoate un block-notes și începe să facă
însemnări. Muzica încetează. Monoculul, Getei: " Ce rău îmi
pare, a durat așa de puțin". Artur notează repede în carnet)

Geta: Cum au decurs tratativele?

Artur: Stai să fac socoteala în carnet.

Geta: Dece în carnet?

Artur: Nu mă întrebi de tratative economice?

Geta: Te'ntreb de Annie.

Artur: Păi da, tratative economice. Ca la târg : unul oferă,
celălalt cumpără. E scumpă, dar nu mi-e scumpă.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



44

Geta: Ai stat mult de vorbă cu ea.

Artur(teatral): E dulce.

Geta: Nu se poate să nu-ți placă.

Artur: E balcâză și lălâie.

(Dorin și Annie se apropie)

Dorin: Cine?

Artur: Intrebarea ta.

(Annie se dă tot mai mult pe lângă Artur).

Annie: Domnule Artur, n'ai vrea să ne cânti ceva la pian?

Artur: Stiu să cânt numai foxtroturi.

Annie: Îți plac așa de mult?

Artur: Sunt viața mea. Dacă n'aud sau nu cânt un foxtrot pe zi, nu mai dorm toată noaptea.

Annie: Cântă-ne un foxtrot atunci.

Artur: Cu condiția să-l dansați.

Dorin: Rămânem desperechiați.

Artur: Ei aș! Tu cu Geta, domnișoara cu domnul acela cu monoclu.

Annie: Dar și dumneata trebuie să dansezi.

In acest moment se pune, alături, o nouă placă, un tango).

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.



45

Artur (zărind-o pe tanti Ema): Așa e! Tiii ! Ce lipsă de cavalierism! Iartă-mă, trebuie să dansez cu gazda. (Se duce și o invită. Perechi.)

Annie (desconcertată): Urîciosul! (Domnul cu monoclu , rumegând o altă nucă de pe pom: "Dacă-mi dați voce...". Numai bine începe să danseze când placa se oprește).

Un domn. Doamnelor și domnilor! E miezul nopții, trebuie să aprindem pomul!

(Pomul e aprins, foc de artificii, lumina electrică e stinsă, se bea vin).

Si acum , un Damen- Valse! (placă).

Artur (repezindu-se la Geta): Vai, ce bună ești ! Îți mulțumesc de atenție!

(Annie care tocmai se pregătea să-l invite pe Artur, rămâne tablou, apoi, hotărâtă, se duce și-l invită pe monoclu. Petrecerea e în toi).

C O R T I N A .

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Inimi rugnite.

Piesă în 4 acte și 1 tablou.





Contemporary Literature Press

Bucharest University

The Online Literature Publishing House
of the University of Bucharest



A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Thirty Volumes

Totalling 31,802 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Holograph list
of the
40 languages
used by James
Joyce
in writing
*Finnegans
Wake*



Director
Lidia Vianu

Executive Advisor
C. George Sandulescu

You can download our books for free,
including the full text of *Finnegans Wake*
line-numbered, at
<http://editura.mttlc.ro/> ,
<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

